

BORMANN®



DS1070
055006

EN IT
EL BG
RO HR
HU



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



SAFETY INSTRUCTIONS

Attention: Read the manual carefully before use. Follow all the instructions contained in the manual in order to keep the scale in good working order. Save the manual in a safe place for future reference.

- Never place loads on the scale that exceed its weighing capacity. Overloading the scale will damage it.
- Avoid exposing the unit to extreme heat or cold. The scale works best when operated at normal room temperature.
- Always allow the scale to acclimate to normal room temperature for at least 1 hour before use.
- Give the scale sufficient warm up time. In most cases, 30 seconds of warm up time suffice to ensure that the internal components have stabilised before calibration.
- Keep the area in which the scale is placed clean. Dust, dirt, moisture, vibration, air currents and a close distance to other electronic equipment can all cause an adverse effect on the reliability and accuracy of the scale.
- Handle the scale with care. Gently place all items to be weighed onto the platform. Do not abuse the scale as this may permanently damage the internal sensor.
- Avoid shaking, dropping or hitting the scale. This is a precision instrument and must be handled with extreme care.
- Only operate the scale on a stable surface, free of vibration.

OPERATING INSTRUCTIONS

Basic operation

1. Place the scale on a horizontal, flat surface. Press the [ON/OFF] button to turn on the scale.
2. Wait until "0.0" is displayed.
3. Put the item(s) on the weighing platform.
4. Using the [MODE] button, you can switch between the weighing units supported by the scale.
5. Using the [LIGHT] button, you can turn on or off the back light.

Tare operation

1. Turn on the scale as described above.
2. Place an empty container on the platform.
3. Press the [TARE] button and wait until "0.0" is displayed.
4. Add items into the empty container.

Counting function

1. Turn on the scale and wait until "0.0" is displayed on the screen.
2. Place a sample amount (25pcs, 50pcs, 75pcs or 100pcs) of the item you wish to weigh and count onto the platform.
3. Press and HOLD the [PCS] button for 2 seconds. The screen will display a random number, for example "100".

- Press the [MODE] button to select the sample amount of the item that you have put onto the platform.
- Press the [PCS] button to confirm the above information. The screen will now display "pcs" in the corner, indicating that the scale is in counting mode.
- Remove the sample quantity from the platform.
- You now can place any amount of item(s) on the scale and the screen will display a count.

Note: To switch the scale to weighing mode, press the [MODE] button.

Note: To switch the scale to counting mode, press the [PCS] button.

Calibration

- Reset the scale by pressing the [ON/OFF] button.
- Wait until "0.0" is displayed on the screen and then press and HOLD the [MODE] button for 3 seconds. Once the "CAL" indication is displayed on the screen, release the [MODE] button.
- Press the [MODE] button again. The "CAL" indication will be displayed on the screen followed by the required calibration weight.
- Add the required calibration weight. The "PASS" indication will be displayed on the screen and the scale will return to normal weighing mode.
- Remove the required calibration weight and press the [ON/OFF] button to turn off the scale. Calibration is now finished.

TECHNICAL DATA

Model	DS1070
Maximum weight	2 kg
Subdivision	0.1 g
Weight	0.25 kg

Other features

- Display LCD
- Rechargeable
- Suitable for laboratory use

** This product is intended for laboratory use only.*

** The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

** To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

** Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Attenzione: leggere attentamente il manuale prima dell'uso. Seguire tutte le istruzioni contenute nel manuale per mantenere la bilancia in buone condizioni di funzionamento. Conservare il manuale in un luogo sicuro per riferimento futuro.

- Non posizionare mai sulla bilancia carichi che superino la sua capacità di pesatura. Il sovraccarico della bilancia può danneggiarla.
- Evitare di esporre l'unità a calore o freddo estremi. La bilancia funziona al meglio se utilizzata a temperatura ambiente normale.
- Lasciare sempre che la bilancia si acclimatizzi alla temperatura ambiente normale per almeno 1 ora prima dell'uso.
- Lasciare alla bilancia un tempo di riscaldamento sufficiente. Nella maggior parte dei casi, sono sufficienti 30 secondi di riscaldamento per garantire che i componenti interni si siano stabilizzati prima della calibrazione.
- Mantenere pulita l'area in cui è collocata la bilancia. Polvere, sporco, umidità, vibrazioni, correnti d'aria e la vicinanza ad altre apparecchiature elettroniche possono influire negativamente sull'affidabilità e la precisione della bilancia.
- Maneggiare la bilancia con cura. Posizionare delicatamente tutti gli oggetti da pesare sulla piattaforma. Non usare la bilancia in modo improprio, poiché ciò potrebbe danneggiare in modo permanente il sensore interno.
- Evitare di scuotere, far cadere o urtare la bilancia. Si tratta di uno strumento di precisione che deve essere maneggiato con estrema cura.
- Utilizzare la bilancia solo su una superficie stabile e priva di vibrazioni.

ISTRUZIONI PER L'USO

Funzionamento di base

1. Posizionare la bilancia su una superficie piana e orizzontale. Premere il pulsante [ON/OFF] per accendere la bilancia.
2. Attendere fino a quando non viene visualizzato "0.0".
3. Posizionare gli oggetti sulla piattaforma di pesatura.
4. Utilizzando il pulsante [MODE], è possibile passare da un'unità di misura all'altra supportata dalla bilancia.
5. Utilizzando il pulsante [LIGHT], è possibile accendere o spegnere la retroilluminazione.

Operazione di tara

1. Accendere la bilancia come descritto sopra.
2. Posizionare un contenitore vuoto sulla piattaforma.
3. Premere il pulsante [TARE] e attendere fino a quando non viene visualizzato "0.0".
4. Aggiungere gli articoli nel contenitore vuoto.

Funzione di conteggio

1. Accendere la bilancia e attendere che sullo schermo compaia "0.0".
2. Posizionare sulla piattaforma una quantità campione (25 pezzi, 50 pezzi, 75 pezzi o 100 pezzi) dell'articolo che si desidera pesare e contare.

3. Premere e TENERE PREMUTO il pulsante [PCS] per 2 secondi. Lo schermo visualizzerà un numero casuale, ad esempio "100".
4. Premere il pulsante [MODE] per selezionare la quantità campione dell'articolo che è stato posizionato sulla piattaforma.
5. Premere il pulsante [PCS] per confermare le informazioni di cui sopra. Lo schermo visualizzerà ora "pcs" nell'angolo, indicando che la bilancia è in modalità di conteggio.
6. Rimuovere la quantità campione dalla piattaforma.
7. Ora è possibile posizionare qualsiasi quantità di articoli sulla bilancia e lo schermo visualizzerà un conteggio.

Nota: per impostare la bilancia in modalità pesatura, premere il pulsante [MODE].

Nota: per impostare la bilancia in modalità conteggio, premere il pulsante [PCS].

Calibrazione

1. Azzerare la bilancia premendo il pulsante [ON/OFF].
2. Attendere fino a quando sullo schermo non viene visualizzato "0.0", quindi premere e TENERE PREMUTO il pulsante [MODE] per 3 secondi. Una volta che sullo schermo viene visualizzata l'indicazione "CAL", rilasciare il pulsante [MODE].
3. Premere nuovamente il pulsante [MODE]. Sullo schermo verrà visualizzata l'indicazione "CAL" seguita dal peso di calibrazione richiesto.
4. Aggiungere il peso di calibrazione richiesto. Sullo schermo verrà visualizzata l'indicazione "PASS" e la bilancia tornerà alla modalità di pesatura normale.
5. Rimuovere il peso di calibrazione richiesto e premere il pulsante [ON/OFF] per spegnere la bilancia. La calibrazione è ora terminata.

DATI TECNICI

Modello	DS1070
Peso massimo	2 kg
Suddivisione	0,1 g
Peso	0,25 kg

Altre caratteristiche

- Display LCD
- Ricaricabile
- Adatto per uso in laboratorio

** Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso in laboratorio.*

** Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.*

** Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.*

** Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.*

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Ακολουθήστε όλες τις παρακάτω οδηγίες προκειμένου να διατηρήσετε τη ζυγαριά σε καλή λειτουργική κατάσταση. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

- Ποτέ μην τοποθετείτε πάνω στη ζυγαριά φορτία που υπερβαίνουν την ικανότητα ζύγισής της. Η υπερφόρτωση θα προκαλέσει ζημιά στη ζυγαριά.
- Μην εκθέτετε τη μονάδα σε πολύ υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες. Η ζυγαριά αποδίδει βέλτιστα όταν λειτουργεί σε θερμοκρασία δωματίου.
- Αφήνετε πάντα τη ζυγαριά να εγκλιματιστεί σε θερμοκρασία δωματίου για τουλάχιστον 1 ώρα πριν από τη χρήση.
- Μην τοποθετείτε φορτίο πάνω στη ζυγαριά αμέσως αφού την θέσετε σε λειτουργία. Περιμένετε 30 δευτερόλεπτα για να βεβαιωθείτε ότι τα εσωτερικά εξαρτήματα έχουν σταθεροποιηθεί πριν βαθμονομήσετε τη ζυγαριά.
- Διατηρείτε καθαρό τον χώρο στον οποίο είναι τοποθετημένη η ζυγαριά. Η σκόνη, οι ακαθαρσίες, η υγρασία, οι κραδασμοί, τα ρεύματα αέρος και η κοντινή απόσταση από άλλο ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά την αξιοπιστία και την ακρίβεια της ζυγαριάς.
- Να χειρίζεστε τη ζυγαριά με προσοχή. Τοποθετήστε απαλά όλα τα προς ζύγιση αντικείμενα πάνω στην πλατφόρμα.
- Μην κακομεταχειρίζεστε τη ζυγαριά, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στον εσωτερικό αισθητήρα.
- Μην κουνάτε, ρίχνετε κάτω, ή χτυπάτε τη ζυγαριά. Πρόκειται για ένα όργανο ακριβείας και πρέπει να το χειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή.
- Η ζυγαριά πρέπει να λειτουργεί μόνο σε σταθερή επιφάνεια, χωρίς κραδασμούς.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Βασική λειτουργία

1. Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια. Πατήστε το κουμπί [ON/OFF] για να ενεργοποιήσετε τη ζυγαριά.
2. Περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη "0.0".
3. Τοποθετήστε το αντικείμενο (ή τα αντικείμενα) στην πλατφόρμα ζύγισης.
4. Πατώντας το κουμπί [MODE], μπορείτε να επιλέξετε την επιθυμητή μονάδα μέτρησης βάρους.
5. Πατώντας το κουμπί [LIGHT], μπορείτε να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον οπίσθιο φωτισμό.

Λειτουργία απόβαρου (Tare)

1. Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά όπως περιγράφεται παραπάνω.
2. Τοποθετήστε ένα άδειο δοχείο πάνω στην πλατφόρμα.
3. Πατήστε το κουμπί [TARE] και περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη "0.0".
4. Προσθέστε αντικείμενα στο άδειο δοχείο.

Λειτουργία καταμέτρησης

1. Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά και περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "0.0".
2. Τοποθετήστε πάνω στην πλατφόρμα μια δειγματική ποσότητα (25τμχ, 50τμχ, 75τμχ ή 6

100τμχ) του αντικειμένου που θέλετε να ζυγίσετε και να μετρήσετε.

3. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί [PCS] για 2 δευτερόλεπτα. Στην οθόνη θα εμφανιστεί ένας τυχαίος αριθμός, για παράδειγμα “100”.
4. Πατήστε το κουμπί [MODE] για να επιλέξετε τη δειγματική ποσότητα του αντικειμένου που έχετε τοποθετήσει στην πλατφόρμα.
5. Πατήστε το πλήκτρο [PCS] για να επιβεβαιώσετε τις παραπάνω πληροφορίες. Στην γωνία της οθόνης θα εμφανιστεί η ένδειξη “pcs”, υποδεικνύοντας ότι η ζυγαριά βρίσκεται στη λειτουργία καταμέτρησης.
6. Αφαιρέστε τη δειγματική ποσότητα από την πλατφόρμα.
7. Μπορείτε τώρα να τοποθετήσετε οποιαδήποτε ποσότητα αντικειμένων στη ζυγαριά και η οθόνη θα εμφανίσει την καταμέτρηση.

Σημείωση: Για την μετάβαση της ζυγαριάς στη λειτουργία ζύγισης, πατήστε το κουμπί [MODE].

Σημείωση: Για την μετάβαση της ζυγαριάς στη λειτουργία καταμέτρησης, πατήστε το κουμπί [PCS].

Βαθμονόμηση

1. Επαναφέρετε τη λειτουργία της ζυγαριάς πατώντας το κουμπί [ON/OFF].
2. Περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη “0.0” και, στη συνέχεια, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί [MODE] για 3 δευτερόλεπτα. Μόλις η ένδειξη “CAL” εμφανιστεί στην οθόνη, αφήστε το κουμπί [MODE].
3. Πατήστε ξανά το κουμπί [MODE]. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη “CAL” και στη συνέχεια το απαιτούμενο βάρος βαθμονόμησης.
4. Προσθέστε το απαιτούμενο βάρος βαθμονόμησης. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη “PASS” και η ζυγαριά θα επιστρέψει στην κανονική λειτουργία ζύγισης.
5. Αφαιρέστε το βάρος βαθμονόμησης και πατήστε το κουμπί [ON/OFF] για να απενεργοποιήσετε τη ζυγαριά. Η βαθμονόμηση έχει πλέον ολοκληρωθεί.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	DS1070
Μέγιστο βάρος	2 kg
Ακρίβεια	0,1 g
Βάρος	0,25 kg

Άλλα χαρακτηριστικά

- Οθόνη LCD
- Επαναφορτιζόμενη
- Κατάλληλη για εργαστηριακή χρήση

* Το συγκεκριμένο προϊόν προορίζεται μόνο για εργαστηριακή χρήση.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Внимание: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Спазвайте всички инструкции, съдържащи се в ръководството, за да поддържате везната в добро работно състояние. Съхранявайте ръководството на сигурно място за бъдеща справка.

- Никога не поставяйте на везната товари, които надвишават нейния капацитет за претегляне. Претоварването на везната ще я повреди.
- Избягвайте да излагате уреда на екстремна топлина или студ. Везната работи най-добре, когато се използва при нормална стайна температура.
- Винаги оставайте везната да се аклиматизира при нормална стайна температура за поне 1 час преди употреба.
- Осигурете на везната достатъчно време за загряване. В повечето случаи 30 секунди загряване са достатъчни, за да се гарантира, че вътрешните компоненти са се стабилизирани преди калибрирането.
- Поддържайте чисто мястото, на което е поставена везната. Прах, мръсотия, влага, вибрации, въздушни течения и близост до друго електронно оборудване могат да окажат неблагоприятно влияние върху надеждността и точността на везната.
- Боравете с везната внимателно. Поставяйте внимателно всички предмети, които ще се претеглят, върху платформата. Не злоупотребявайте с везната, тъй като това може да повреди трайно вътрешния сензор.
- Избягвайте да разклащате, изпускате или удряте везната. Това е прецизен инструмент и трябва да се борави с него с изключително внимание.
- Работете с везната само върху стабилна повърхност, без вибрации.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Основна работа

1. Posizionare la bilancia su una superficie orizzontale e piana. Premere il pulsante [ON/OFF] per accendere la bilancia.
2. Attendere fino a quando non compare "0.0".
3. Posizionare l'oggetto/gli oggetti sulla piattaforma di pesatura.
4. Con il pulsante [MODE] è possibile passare da un'unità di misura all'altra supportata dalla bilancia.
5. Con il pulsante [LIGHT] è possibile accendere e spegnere la luce posteriore.

Функция тара

1. Включете везната, както е описано по-горе.
2. Поставете празен контейнер на платформата.
3. Натиснете бутона [TARE] и изчакайте, докато се появи „0.0“.
4. Добавете продукти в празния контейнер.

Функция за броене

1. Включете везната и изчакайте, докато на екрана се появи „0.0“.
2. Поставете проба (25 бр., 50 бр., 75 бр. или 100 бр.) от артикула, който искате да

претеглите и преброите, върху платформата.

3. Натиснете и задръжте бутона [PCS] за 2 секунди. На екрана ще се появи произволно число, например „100“.
4. Натиснете бутона [MODE], за да изберете количеството от изделието, което сте поставили на платформата.
5. Натиснете бутона [PCS], за да потвърдите горната информация. На екрана ще се появи „pcs“ в ъгъла, което показва, че везната е в режим на броене.
6. Премахнете количеството от платформата.
7. Сега можете да поставите произволно количество изделия на везната и на екрана ще се появи броят им.

Забележка: За да превключите везната в режим на претегляне, натиснете бутона [MODE].

Забележка: За да превключите везната в режим на броене, натиснете бутона [PCS].

Калибриране

1. Настройте везната, като натиснете бутона [ON/OFF].
2. Изчакайте, докато на екрана се появи „0.0“, след което натиснете и задръжте бутона [MODE] за 3 секунди. Щом на екрана се появи индикацията „CAL“, отпуснете бутона [MODE].
3. Натиснете отново бутона [MODE]. На екрана ще се появи индикацията „CAL“, последвана от необходимата калибрационна тежест.
4. Добавете необходимата калибрационна тежест. На екрана ще се появи индикацията „PASS“ и везната ще се върне в нормален режим на претегляне.
5. Премахнете необходимата калибрационна тежест и натиснете бутона [ON/OFF], за да изключите везната. Калибрирането е завършено.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	DS1070
Максимално тегло	2 kg
Подразделение	0,1 g
Тегло	0,25 kg

Други характеристики

- Дисплей LCD
- Презареждаем 
- Подходящ за лабораторна употреба

** Този продукт е предназначен само за лабораторна употреба.*

** Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.*

** За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирана сервизен отдел на производителя.*

** Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.*

INSTRUCIUNI DE SIGURANTA

Atenție: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Urmați toate instrucțiunile din manual pentru a menține cântarul în stare bună de funcționare. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

- Nu așezați niciodată pe cântar sarcini care depășesc capacitatea sa de cântărire. Supraîncărcarea cântarului îl va deteriora.
- Evitați expunerea aparatului la căldură sau frig extrem. Cântarul funcționează cel mai bine când este utilizat la temperatura normală a camerei.
- Lăsați întotdeauna cântarul să se aclimatizeze la temperatura normală a camerei timp de cel puțin 1 oră înainte de utilizare.
- Acordați cântarului suficient timp de încălzire. În majoritatea cazurilor, 30 de secunde de încălzire sunt suficiente pentru a se asigura că componentele interne s-au stabilizat înainte de calibrare.
- Păstrați curată zona în care este amplasată cântarul. Praful, murdăria, umezeala, vibrațiile, curenții de aer și distanța mică față de alte echipamente electronice pot avea un efect negativ asupra fiabilității și preciziei cântarului.
- Manipulați cântarul cu grijă. Așezați cu grijă toate articolele care trebuie cântărite pe platformă. Nu abuzați de cântar, deoarece acest lucru poate deteriora permanent senzorul intern.
- Evitați să scuturați, să scăpați sau să loviți cântarul. Acesta este un instrument de precizie și trebuie manipulat cu extremă atenție.
- Utilizați cântarul numai pe o suprafață stabilă, fără vibrații.

INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

Funcționare de bază

1. Așezați cântarul pe o suprafață orizontală și plană. Apăsăți butonul [ON/OFF] pentru a porni cântarul.
2. Așteptați până când se afișează „0.0”.
3. Așezați obiectul (obiectele) pe platforma de cântărire.
4. Folosind butonul [MODE], puteți comuta între unitățile de cântărire acceptate de cântar.
5. Folosind butonul [LIGHT], puteți activa sau dezactiva lumina de fundal.

Operațiunea de tarare

1. Porniți cântarul conform instrucțiunilor de mai sus.
2. Așezați un recipient gol pe platformă.
3. Apăsăți butonul [TARE] și așteptați până când se afișează „0.0”.
4. Adăugați articole în recipientul gol.

Funcția de numărare

1. Porniți cântarul și așteptați până când pe ecran apare „0.0”.
2. Puneți o cantitate de probă (25 bucăți, 50 bucăți, 75 bucăți sau 100 bucăți) din articolul pe care doriți să îl cântăriți și să îl numărați pe platformă.

3. Apăsăți și ȚINEȚI apăsat butonul [PCS] timp de 2 secunde. Ecranul va afișa un număr aleatoriu, de exemplu „100”.
4. Apăsăți butonul [MODE] pentru a selecta cantitatea eșantionului articolului pe care l-ați așezat pe platformă.
5. Apăsăți butonul [PCS] pentru a confirma informațiile de mai sus. Ecranul va afișa acum „pcs” în colț, indicând că cântarul este în modul de numărare.
6. Scoateți cantitatea eșantionului de pe platformă.
7. Acum puteți așeza orice cantitate de articole pe cântar, iar ecranul va afișa numărul acestora.

Notă: Pentru a comuta cântarul în modul de cântărire, apăsați butonul [MODE].

Notă: Pentru a comuta cântarul în modul de numărare, apăsați butonul [PCS].

Calibrare

1. Resetați cântarul apăsând butonul [ON/OFF].
2. Așteptați până când pe ecran apare „0.0”, apoi apăsați și mențineți apăsat butonul [MODE] timp de 3 secunde. Odată ce pe ecran apare indicația „CAL”, eliberați butonul [MODE].
3. Apăsăți din nou butonul [MODE]. Pe ecran va apărea indicația „CAL”, urmată de greutatea de calibrare necesară.
4. Adăugați greutatea de calibrare necesară. Pe ecran va apărea indicația „PASS”, iar cântarul va reveni la modul normal de cântărire.
5. Îndepărtați greutatea de calibrare necesară și apăsați butonul [ON/OFF] pentru a opri cântarul. Calibrarea este acum terminată.

DATE TEHNICE

Model	DS1070
Greutate maximă	2 kg
Subdiviziune	0,1 g
Greutate	0,25 kg

Alte caracteristici

- Afișaj LCD
- Reîncărcabil
- Potrivit pentru utilizare în laborator

** Acest produs este destinat exclusiv utilizării în laborator.*

** Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.*

** Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.*

** Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.*

SIGURNOSNE UPUTE

Pažnja: Prije upotrebe pažljivo pročitajte priručnik. Slijedite sve upute u priručniku kako biste vagu održali u dobrom radnom stanju. Spremite priručnik na sigurno mjesto za buduću upotrebu.

- Nikada ne stavljajte terete na vagu koji premašuju njezinu nosivost. Preopterećenje vage će je oštetiti.
- Izbjegavajte izlaganje jedinice ekstremnoj vrućini ili hladnoći. Vaga najbolje radi kada se koristi pri normalnoj sobnoj temperaturi.
- Uvijek dopustite da se vaga prilagodi normalnoj sobnoj temperaturi barem 1 sat prije upotrebe.
- Dajte vage dovoljno vremena za zagrijavanje. U većini slučajeva, 30 sekundi zagrijavanja su dovoljna kako bi se osiguralo da su unutarnji dijelovi stabilizirani prije kalibracije.
- Održavajte područje na kojem je vaga postavljena čistim. Prašina, prljavština, vlaga, vibracije, zračne struje i blizina drugih elektroničkih uređaja mogu sve uzrokovati negativan učinak na pouzdanost i točnost vage.
- Pažljivo rukujte vagom. Nježno stavite sve predmete za vaganje na platformu. Nemojte zlorabiti vagu jer to može trajno oštetiti unutarnji senzor.
- Izbjegavajte tresti, ispustiti ili udariti vagu. Ovo je precizni instrument i mora se rukovati s izuzetnom pažnjom.
- Samo koristite vagu na stabilnoj površini, bez vibracija.

UPUTE ZA RAD

Osnovna operacija

1. Place the scale on a horizontal, flat surface. Press the [ON/OFF] button to turn on the scale.
2. Wait until "0.0" is displayed.
3. Put the item(s) on the weighing platform.
4. Using the [MODE] button, you can switch between the weighing units supported by the scale.
5. Using the [LIGHT] button, you can turn on or off the back light.

Funkcija tare

1. Uključite vagu kako je opisano gore.
2. Stavite prazan spremnik na platformu.
3. Pritisnite tipku [TARE] i pričekajte dok se ne prikaže "0.0".
4. Dodajte predmete u prazan spremnik.

Funkcija brojanja

1. Uključite vagu i pričekajte dok se na zaslonu ne prikaže "0.0".
2. Stavite uzorak količine (25 kom, 50 kom, 75 kom ili 100 kom) predmeta koji želite izvagati i prebrojati na platformu.
3. Pritisnite i DRŽITE tipku [PCS] 2 sekunde. Zaslon će prikazati slučajan broj, na primjer "100".

4. Pritisnite gumb [MODE] kako biste odabrali uzorak količine predmeta koji ste stavili na platformu.
5. Pritisnite gumb [PCS] za potvrdu gore navedenih informacija. Zaslom će sada prikazati "pcs" u kutu, što ukazuje da je vaga u načinu brojanja.
6. Uklonite količinu uzorka s platforme.
7. Sada možete staviti bilo koju količinu predmeta na vagu i zaslon će prikazati broj.

Napomena: Kako biste prebacili vagu u način mjerenja, pritisnite gumb [MODE].

Napomena: Za prebacivanje skale u način brojanja, pritisnite tipku [PCS].

Kalibracija

1. Ponovno postavite mjerilo pritiskom na gumb [ON/OFF].
2. Pričekajte dok se na zaslonu ne prikaže "0.0" i zatim pritisnite i DRŽITE gumb [MODE] 3 sekunde. Nakon što se na zaslonu prikaže oznaka "CAL", pustite gumb [MODE].
3. Ponovno pritisnite gumb [MODE]. Na zaslonu će se prikazati oznaka "CAL" s potrebnom kalibracijskom težinom.
4. Dodajte potrebnu kalibracijsku težinu. Na zaslonu će se prikazati oznaka "PASS" i vaga će se vratiti u normalni način mjerenja.
5. Uklonite potrebnu kalibracijsku težinu i pritisnite gumb [ON/OFF] kako biste isključili vagu. Kalibracija je sada završena.

TEHNIČKI PODACI

Model	DS1070
Maksimalna težina	2 kg
Podjela	0,1 g
Težina	0,25 kg

Ostale značajke

- LCD zaslon
- Punjiva
- Pogodno za laboratorijsku upotrebu

** Ovaj proizvod je namijenjen samo za laboratorijsku uporabu.*

** Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.*

** Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspekcijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.*

** Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.*

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Figyelem: Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. A mérleg megfelelő működésének biztosítása érdekében kövesse a kézikönyvben szereplő összes utasítást. A kézikönyvet biztonságos helyen őrizze meg, hogy később is hozzáférhessen.

- Soha ne helyezzen a mérlegre olyan terhet, amely meghaladja annak mérési kapacitását. A mérleg túlterhelése károsíthatja azt.
- Kerülje a készülék extrém hőnek vagy hidegnek való kitettségét. A mérleg normál szobahőmérsékleten működik a legjobban.
- Használat előtt mindig hagyja a mérleget legalább 1 órán át normál szobahőmérsékletre akklimatizálódni.
- Adjon a mérlegnek elegendő bemelegedési időt. A legtöbb esetben 30 másodperc bemelegedési idő elegendő ahhoz, hogy a belső alkatrészek stabilizálódjanak a kalibrálás előtt.
- Tartsa tisztán a mérleg elhelyezkedési helyét. A por, szennyeződés, nedvesség, rezgés, légáramlatok és más elektronikus berendezések közelsége mind káros hatással lehet a mérleg megbízhatóságára és pontosságára.
- Óvatosan kezelje a mérleget. Óvatosan helyezze az összes mérendő tárgyat a mérlegre. Ne használja a mérleget nem rendeltetésszerűen, mert ez véglegesen károsíthatja a belső érzékelőt.
- Kerülje a mérleg rázását, leejtését vagy ütését. Ez egy precíziós műszer, ezért rendkívül óvatosan kell kezelni.
- A mérleget csak stabil, rezgésmentes felületen működtesse.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Alapvető működés

1. Helyezze a mérleget vízszintes, sík felületre. Nyomja meg az [ON/OFF] gombot a mérleg bekapcsolásához.
2. Várjon, amíg a kijelzőn megjelenik a „0.0” érték.
3. Helyezze a mérendő tárgyakat a mérleg platformjára.
4. A [MODE] gombbal válthat a mérleg által támogatott mérési egységek között.
5. A [LIGHT] gombbal be- és kikapcsolhatja a háttérvilágítást.

Tara működés

1. Kapcsolja be a mérleget a fent leírtak szerint.
2. Helyezzen egy üres edényt a mérlegre.
3. Nyomja meg a [TARE] gombot, és várjon, amíg a kijelzőn „0.0” jelenik meg.
4. Tegyen tárgyakat az üres edénybe.

Számláló funkció

1. Kapcsolja be a mérleget, és várja meg, amíg a képernyőn megjelenik a „0.0” érték.
2. Helyezzen a mérlegre egy mintát (25 db, 50 db, 75 db vagy 100 db) abból a termékből, amelyet meg szeretne mérni és megszámlálni.

3. Tartsa lenyomva a [PCS] gombot 2 másodpercig. A képernyőn egy véletlenszerű szám jelenik meg, például „100”.
4. Nyomja meg a [MODE] gombot, hogy kiválassza a platformra helyezett termék mintamennyiségét.
5. Nyomja meg a [PCS] gombot a fenti információk megerősítéséhez. A képernyő sarkában megjelenik a „pcs” felirat, jelezve, hogy a mérleg számlálási módban van.
6. Vegye le a mintamennyiséget a platformról.
7. Most bármilyen mennyiségű terméket helyezhet a mérlegre, és a képernyőn megjelenik a számlálás eredménye.

Megjegyzés: A mérleg mérési módra való átállításához nyomja meg a [MODE] gombot.

Megjegyzés: A mérleg számlálási módra való átállításához nyomja meg a [PCS] gombot.

Kalibrálás

1. Állítsa vissza a mérleget az [ON/OFF] gomb megnyomásával.
2. Várjon, amíg a képernyőn megjelenik a „0.0” érték, majd nyomja meg és tartsa lenyomva a [MODE] gombot 3 másodpercig. Amint a képernyőn megjelenik a „CAL” jelzés, engedje el a [MODE] gombot.
3. Nyomja meg újra a [MODE] gombot. A képernyőn megjelenik a „CAL” jelzés, majd a szükséges kalibrációs súly.
4. Adja hozzá a szükséges kalibrációs súlyt. A képernyőn megjelenik a „PASS” jelzés, és a mérleg visszatér a normál mérési módba.
5. Távolítsa el a szükséges kalibrációs súlyt, majd nyomja meg az [ON/OFF] gombot a mérleg kikapcsolásához. A kalibrálás ezzel befejeződött.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	DS1070
Maximális súly	2 kg
Osztás	0,1 g
Súly	0,25 kg

Egyéb jellemzők

- Kijelző LCD
- Újratölthető
- Laboratóriumi használatra alkalmas

* Ez a termék kizárólag laboratóriumi használatra készült.

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termék teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkálatot, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

EN

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Use of inappropriate accessories.
- 5) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water.
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 11) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

EL

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λπ.).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων.
- 5) Συσκευές που έχουν παραχωρηθεί χωρίς οικονομική επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη ενδεδειγμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 11) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les appareils électriques ont été fabriqués conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les appareils électriques doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par le moyen de transport approprié.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Utilisation d'accessoires inappropriés.
- 5) Appareils électriques donnés gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de l'appareil.
- 11) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les appareils électriques utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil électrique par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, à condition que les conditions de la garantie soient respectées. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

Gli apparecchi elettrici sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. Gli apparecchi elettrici della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Gli apparecchi elettrici devono essere inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usano naturalmente in seguito all'uso (spazzole, cavi, interruttori, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchiature elettriche sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di accessori inadeguati.
- 5) Apparecchiature elettriche cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata.
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria dell'apparecchio.
- 11) Contatto dell'apparecchio elettrico con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità o corrosione.
- 12) Apparecchi elettrici modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

AL

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektroshtëpiake të kompanisë sonë pajisen me garancion 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkua të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndëruesit, mbytytet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të tjerë si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pajisjet elektrike që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjesë këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose rinovohet. Ndërrimi i një pjesë rezervë, së bashku me tarifën e riparimit, mbulohet nga një garanci 1 vjeçare për funksionimin e mirë, me kusht që të respektohen kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose pajisjet elektrike që ndërrohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pajisjeve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

SR

Električni uređaji su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni uređaji se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i prevozno sredstvo.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidaci, stezne glave itd).
- 2) Električni uređaji oštećeni usled nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Električni uređaji su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućeg pribora.
- 5) Električni uređaji dati trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode.
- 10) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Dodir električnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Električnih uređaja koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog lica.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni električni aparat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih garantnih postupaka, garantni rok električnog uređaja se ne može produžavati niti obnavljati. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom od 1 godine za dobar rad, pod uslovom da su ispunjeni uslovi garancije. Rezervni delovi ili električni aparati koji se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnih uređaja ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

Električni aparati so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne aparate našega podjetja velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupna listina aparata (kupnina ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti nosi pošiljatelj (naročnik). Električne naprave je treba poslati v popravilo v podjetje ali pooblaščenega delavnico z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Električne naprave, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Električne naprave slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih dodatkov.
- 5) Električne naprave, dane tretjim osebam brezplačno.
- 6) Poškodbe zaradi električne povezave pri napetosti, ki ni navedena na tablici aparata.
- 7) Priključitev na neozemljeno napajanje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Škoda zaradi uporabe slane vode.
- 10) Poškodbe ali okvare, ki so posledica nepravilnega postopka čiščenja naprave.
- 11) Stik električne naprave s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Električne naprave, ki jih je spremenila ali odprla nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Električne naprave, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico do zamenjave električnega aparata z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok za električni aparat ne podaljšuje ali obnavlja. Zamenjava rezervnega dela, skupaj s stroški popravila, je zajeta z 1-letno garancijo za dobro delovanje, če so izpolnjeni pogoji garancije. Zamenjani rezervni deli ali električni aparati ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila električnih naprav ali njihove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

Električne spotrebiče boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrospotrebiče našej spoločnosti je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne používanie a 12 mesiacov pre profesionálne používanie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad spotrebiča (predajný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradíť príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Elektrické spotrebiče je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebujú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Elektrické spotrebiče poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Elektrické spotrebiče sú zle udržiavané.
- 4) Používanie nevhodného príslušenstva.
- 5) Elektrospotrebiče odovzdané tretím osobám bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia pri inom napätí, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Škody spôsobené použitím slanej vody.
- 10) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nesprávneho postupu čistenia spotrebiča.
- 11) Kontakt elektrického spotrebiča s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Elektrické spotrebiče, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávnenou osobou.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Elektrické spotrebiče používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradíť elektrický spotrebič iným zodpovedajúcim modelom. Po ukončení všetkých záručných procedúr sa záručná doba elektrického spotrebiča nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu spolu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na bezchybnú prevádzku, ak sú dodržané záručné podmienky. Náhradné diely alebo elektrické spotrebiče, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom liste, týkajúce sa opravy elektrických spotrebičov alebo ich poškodenia, nepatria. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

BG

Електроуредите са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Електроуредите на нашата фирма са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на уреда (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Електроуредите трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Електроуреди, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържани електрически уреди.
- 4) Използване на неподходящи аксесоари.
- 5) Безвъзмездно предоставени електрически уреди на трети лица.
- 6) Повреда поради електрическо свързване при напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземен източник на захранване.
- 8) Промяна в текущото напрежение.
- 9) Щети в резултат на употребата на солена вода.
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на уреда.
- 11) Контакт на електрическия уред с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Електрически уреди, които са били модифицирани или отваряни от неоторизиран персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Електроуреди използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на конкретна резервна част фирмата си запазва правото да замени електроуред с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният срок на електрическия уред не може да бъде удължаван или подновен. Замяната на резервна част, заедно с таксата за ремонт, се покрива от 1 година гаранция за добра работа, при условие че са спазени гаранционните условия. Сменените резервни части или електроуреди остават притежание на нашата фирма. Изисквания, различни от посочените в тази гаранционна форма, относно ремонт на електрически уреди или повреда на тях, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

МК

Електричните апарати се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компания, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Електричните апарати на нашата компания се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е купопродажниот документ на апаратот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Електричните апарати мора да се испратат на поправка до фирмата или до овластена автомеханичар на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Електрични апарати оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Електричните апарати лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни додатоци.
- 5) Електрични апарати кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на струјниот напон.
- 9) Штета што произлегува од употребата на солена вода.
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на апаратот.
- 11) Контакт на електричниот апарат со хемикалии или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Електрични апарати кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Електрични апарати што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени електричниот апарат со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот рок на електричниот апарат нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел, заедно со наплата за поправка, е покриена со гаранција од 1 година за добро работење, под услов да се запазат условите за гаранција. Резервните делови или електричните апарати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компания. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на електрични апарати или нивни оштетувања, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

RO

Aparatele electrice au fost fabricate după standarde stricte, stabilite de firma noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Aparatele electrice ale firmei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al aparatului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Aparatele electrice trebuie trimise spre reparație la firma sau la un atelier autorizat în modul și mijlocul de transport corespunzător.

SCUTIRI ȘI RESTRIȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Aparate electrice deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Aparate electrice prost întreținute.
- 4) Utilizarea de accesorii neadecvate.
- 5) Aparatele electrice date tertei entități gratuite.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectare la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curenților.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate.
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate din procedura de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul aparatului electric cu substanțe chimice sau deteriorare ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Aparate electrice care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Aparate electrice folosite pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui aparatul electric cu un alt model corespunzător. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a aparatului electric nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb, împreună cu taxa de reparație, este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, cu condiția respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau aparatele electrice care sunt înlocuite rămân în posesia firmei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea aparatelor electrice sau deteriorarea acestora, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

HU

Az elektromos készülékek a cégünk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek megfelelnek a mindenkori európai minőségi szabványoknak. Cégünk elektromos készülékeire nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a készülék vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótkalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az elektromos készülékeket a megfelelő módon és szállítószerkezettel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIAÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótkalkatrészek (kefék, kábelek, csatlakozók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása miatt megsérült elektromos készülékek.
- 3) Rosszul karbantartott elektromos készülékek.
- 4) Nem megfelelő tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott elektromos készülékek.
- 6) A készülék tábláján feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozás okozta kár.
- 7) Csatlakoztatás nem földelt tápegységhez.
- 8) Az áramfeszültség változása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk.
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő sérülés vagy meghibásodás.
- 11) Az elektromos készülék vegyszerekkel való érintkezése, vagy nedvesség vagy korrozio okozta sérülés.
- 12) Olyan elektromos készülékek, amelyeket illetékelen személy módosított vagy nyitott fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltörtött alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérlehető elektromos készülékek.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy az elektromos készüléket egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes jótállási eljárás befejezése után az elektromos készülék jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy újítható meg. Az alkatrész cseréjére a javítási díjjal együtt 1 év jó működési garancia vonatkozik, amennyiben a jótállási feltételek teljesülnek. A kicserélt alkatrészek vagy elektromos készülékek cégünk birtokában maradnak. Az elektromos készülékek javítására vagy károsodására vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozaton nem szereplő követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

L-apparati elettriči ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-apparati elettriči tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-apparat (rċevuta bil-innutt jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-inhijiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakem ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-apparati elettriči għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċc.).
- 2) Ghodod bil-hsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew accessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Hsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mlielħ (eż., magni tal-hasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Hsara jew hsara li tirriżulta minn proċedura ta' tinfid mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimici, jew hsara bħala riżultat ta' umdiť jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew hsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-apparat elettriku b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija ta' l-apparat elettriku m'għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part, flimkien mal-hlas tat-tiswija, hija koperta minn garanzija ta' sena ta' 'thaddim tajjeb, sakem it-termini tal-garanzija jiġu sodisfatti. L-ispare parts jew l-apparati elettriči li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' apparat elettriku jew hsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

Električni uređaji proizvedeni su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni uređaji naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je dokument o kupnji uređaja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Električne uređaje potrebno je poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemalnsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perlice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostataka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene električnog uređaja drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok električnog uređaja ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, zajedno s troškovima popravka, pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili električni uređaji ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak električnih uređaja ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.



The instruction manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search "Q"** field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση "Q"**.